

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
FACULTAD DE IDIOMAS**



**TERCER INFORME DE
ACTIVIDADES**

**DR. LÁZARO GABRIEL MÁRQUEZ ESCUDERO
DIRECTOR**

2021-2022



Universidad Autónoma de Baja California
Facultad de Idiomas

Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero
Director

Dr. Rafael Saldívar Arreola
Subdirector

Mtro. Magdaleno Avilés López
Subdirector extensión Ensenada

Dr. Jorge Gustavo Gutiérrez Benítez
Subdirector extensión Tecate

Mtra. María Pérez Nuño
Subdirectora extensión Tijuana

Lic. Gabriel Martínez Medina
Administrador

Mtro. Cirilo Liera Murillo
Administrador extensión Ensenada

Lic. Maricela López Aguilar
Administradora extensión Tijuana

Introducción

En cumplimiento a lo establecido en el artículo 148, fracción XII del Estatuto General de la Universidad Autónoma de Baja California, se presenta el Tercer Informe de Actividades correspondiente al período del 5 de mayo de 2021 al 5 de mayo de 2022.

Este documento es resultado del trabajo realizado con compromiso y entusiasmo por todos los integrantes de la Facultad de Idiomas: profesores de tiempo completo, técnicos académicos, profesores de asignatura, personal administrativo, personal de apoyo, personal de servicios y estudiantes.

La información que aquí se presenta, tiene como estructura base las 12 Políticas Institucionales establecidas en el Plan de Desarrollo Institucional 2019-2023, estructura incorporada al Plan de Desarrollo de la Facultad de Idiomas:

1. Calidad y pertinencia de la oferta educativa
2. Proceso formativo
3. Investigación, desarrollo tecnológico e innovación
4. Extensión y vinculación
5. Internacionalización
6. Desarrollo académico
7. Cultura digital
8. Comunicación e identidad universitaria
9. Infraestructura, equipamiento y seguridad
10. Organización y gestión administrativa
11. Cuidado del medio ambiente
12. Gobernanza universitaria, transparencia y rendición de cuentas

Este documento se realizó tomando en cuenta principalmente los informes de Subdirección y Administración, los presentados por Coordinadores y Responsables de Área, así como los informes individuales presentados por los Profesores de Tiempo Completo, Técnicos Académicos y demás personal de la Facultad quienes detallaron cada una de las actividades realizadas en el cumplimiento de sus cargos. Se presentan, además, los datos de los logros en cada una de las políticas institucionales y los estados financieros correspondientes al período, de Ensenada, Mexicali, Tecate y Tijuana.

Contexto actual de la Facultad de Idiomas (FI)

La Facultad de Idiomas cuenta con los siguientes programas educativos: Licenciatura en Enseñanza de Lenguas (LEL), Licenciatura en Traducción (LT), así como la Especialidad en Traducción e Interpretación (ETI), la Maestría en Lenguas Modernas (MLM) y el Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL). Los programas de Licenciatura están acreditados por el Consejo para la Acreditación de Programas Educativos en Humanidades, A.C. (COAPEHUM). Así mismo, los tres programas de posgrado ofertados en la Facultad de Idiomas se encuentran en el Padrón Nacional de Posgrados de Calidad del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt).

Debido a la pandemia originada por el virus SARS-COV2, la Facultad de Idiomas ha tenido que ajustar sus actividades a modalidad virtual durante tres cuartas partes del periodo que comprende este informe. Esto ha significado un enorme reto, desde la retención de la matrícula, hasta la realización de actividades académicas. Sin embargo, la Facultad de Idiomas no se ha detenido.

En la actualidad, se tienen, a nivel Estado, 1852 alumnos de licenciatura, cifra que representa una retención del 96.55% en relación al periodo anterior, esto destaca que, a pesar de la pandemia, se ha logrado apoyar y proteger la matrícula, reduciendo solo al 3.45% los casos de deserción; muchos de los cuales han sido por causas de salud o condiciones médicas. La Facultad ha realizado esfuerzos por atender las problemáticas que han surgido en el alumnado derivado de la situación sanitaria.

En los programas de posgrado, actualmente se cuenta con una matrícula de 47 estudiantes. Durante este tercer año de gestión, han obtenido su título 213 egresados de licenciatura, lo que constituye un incremento del 169% en la eficiencia de titulación en comparación al periodo anterior. Asimismo, de los programas de posgrado, se titularon 44 egresados, lo que implica un aumento del 69% con respecto al año anterior.

Por otra parte, en lo que se refiere a movilidad estudiantil internacional, 22 estudiantes, tanto de los programas de licenciatura como de posgrado, llevaron a cabo estancias en países de habla no hispana. Aunado a esto, se apoyó a 20 estudiantes de licenciatura para realizar estancias cortas de movilidad, incrementando significativamente los apoyos con relación al periodo anterior.

La planta docente está conformada a nivel Estado por 34 Profesores de Tiempo Completo (PTC, incremento de uno), 43 Técnicos Académicos de Tiempo Completo (TATC), cuatro Técnicos Académicos de Medio Tiempo (TAMT) y 118 (incremento de uno) profesores de asignatura. De los 34 PTC, 28 cuentan con el grado de Doctor y seis con maestría, de estos últimos, dos son candidatos a obtener el grado de doctor y dos están inscritos en programas de doctorado. En relación a los Técnicos Académicos de Tiempo Completo, cinco tienen el grado de doctor y 39 de maestría, de estos últimos, 13 (incremento de tres) realizan estudios de doctorado; y uno cuenta con licenciatura. De los Técnicos Académicos de Medio Tiempo, cuatro cuentan con grado de maestría y uno de ellos se encuentra inscrito en programa de doctorado. En referencia a los docentes de asignatura, 11 (aumento de cinco) cuentan con grado de doctor, 83 con grado de maestría, cinco con grado de especialidad y el resto con

licenciatura.

De igual forma, podemos enfatizar que la planta docente hace uso de la capacitación constante del Programa Flexible de Formación y Desarrollo Docente de la UABC; durante el año anterior se capacitaron 13 profesores. En cuanto a los cursos de Tecnologías de la Información aplicadas a procesos de enseñanza-aprendizaje, ofrecidos por el Centro de Educación Abierta y a Distancia (CEAD), se capacitaron un total de 55 profesores. Esto ha venido a ser una fortaleza ante la contingencia por COVID-19, al permitir la continuidad de nuestros programas de estudios.

Por otro lado, seis académicos han participado en movilidad internacional (virtual), ya sea para estancias doctorales cortas o ponencias en congresos, a países como Colombia y Estados Unidos. Asimismo, cabe añadir que 20 profesores han participado con presentación de ponencias a nivel nacional.

Actualmente, 20 Profesores de Tiempo Completo son integrantes de seis Cuerpos Académicos, cuya productividad en materia de investigación se ha desarrollado en nuestra Facultad desde hace ya varios años. De los seis Cuerpos Académicos, tres se han mantenido en nivel consolidado, dos en consolidación y uno en formación, destacando las líneas de investigación relacionadas con el currículo, la didáctica, la lingüística aplicada, la tecnología, la traducción e interpretación, los estudios fronterizos y la política lingüística.

A nivel nacional, los académicos de la Facultad de Idiomas han participado en la consolidación de la investigación en lenguas. Actualmente, 13 (incremento de dos) Profesores de Tiempo Completo pertenecen al Sistema Nacional de Investigación (SNI); siete (incremento de tres) de ellos en Nivel I, y seis en nivel de candidato. En cuanto al Perfil Deseable de PRODEP, 23 de los PTC han logrado mantener su reconocimiento, realizando labor de investigación, docencia y dirección de trabajos terminales de licenciatura y posgrado.

La producción académica de la planta docente ha ido consolidándose. Durante el año anterior, se publicaron tres libros, 35 capítulos de libro (aumento de 12), nueve artículos en revistas indizadas en JCR o SCOPUS (aumento de tres), 21 artículos publicados en revistas arbitradas y 12 (aumento de 11) memorias en extenso. Además, los profesores participaron en 20 ponencias nacionales y 39 ponencias internacionales (aumento de 16).

Todo esto es resultado del desarrollo de proyectos de investigación, los cuales a su vez incorporan estudiantes de licenciatura y posgrado. En el último año, en total se registraron 84 (aumento de 14) alumnos ante la Coordinación de Investigación y Posgrado. Además, se registraron 27 (aumento de 16) ayudantías de investigación dentro del Sistema Integral de Formación Profesional y Vinculación Universitaria (SIFPVU).

Con la nueva modalidad de sistema de prácticas profesionales y servicio social, se han podido establecer seis nuevos convenios específicos con empresas e instituciones de los sectores público y privado, además de mantener y dar continuidad a convenios vigentes, los cuales

fortalecen el desarrollo formativo de los estudiantes. Asimismo, se establecieron convenios específicos con la Universidad Autónoma de Sinaloa, la Universidad Autónoma de Chihuahua y la Universidad Autónoma de Querétaro. Estos convenios vienen a enriquecer la vinculación de la Facultad de Idiomas con instituciones externas para realizar acciones de movilidad estudiantil y académica, y llevar a cabo proyectos de investigación.

En suma, puede decirse que la Facultad de Idiomas ha logrado seguir adelante a pesar del reto mayúsculo que ha significado la pandemia. La matrícula se ha reducido en apenas menos del 3.5 por ciento en licenciatura y se ha incrementado en posgrado. Los programas han mantenido sus acreditaciones. La planta docente ha seguido escalando en sus niveles de habilitación y producción académica, a pesar de la reducción en la movilidad. Los docentes se han capacitado para el desarrollo de su práctica en modalidad virtual y el estudiantado se ha mantenido con ánimo para adaptar su proceso formativo a esta modalidad, incluso participando en prácticas profesionales y actividades de servicio social completamente en línea. Es posible que las circunstancias vividas el año anterior hayan generado un aprendizaje significativo que sustente lo que será la práctica docente y los procesos formativos en el futuro.

Política 1. Calidad y pertinencia de la oferta educativa

En el periodo que se informa, se llevaron a cabo cuatro reuniones con los académicos expertos en el área de conocimiento de la traducción e interpretación, así como con especialistas en diseño curricular y educación a distancia, para trabajar en el diseño de un programa educativo de Especialidad y Maestría en Traducción, totalmente en línea. Así mismo se sostuvieron dos (aumento de una) reuniones con el Coordinador General de Investigación y Posgrado y la Coordinadora General del Centro de Educación Abierta y a Distancia (CEAD) para acordar fechas tentativas de culminación del proyecto, con el fin de poder entregarlo a las instancias correspondientes para su respectiva aprobación y finalmente ofertar el programa.

Cabe mencionar que la FI sigue ofertando el curso de nivelación en la lengua inglesa a aspirantes a ingresar a las licenciaturas en Enseñanza de Lenguas y Traducción. Este curso se imparte de manera intensiva con una carga horaria de 30 horas a la semana durante 16 semanas, con el fin de incrementar el nivel de dominio del idioma. Entre 2020 y 2021, se atendieron a 149 aspirantes. Se alcanzó un incremento del 17.6% en comparación al año pasado. El 76% de los alumnos que tomaron el curso lo acreditó e ingresó al tronco común de Idiomas.

La Facultad de Idiomas cuenta actualmente con los siguientes programas educativos de licenciatura: Licenciatura en Enseñanza de Lenguas y Licenciatura en Traducción. Ambos programas se imparten en las cuatro unidades de la Facultad de Idiomas: Ensenada, Mexicali, Tecate y Tijuana. Asimismo, se cuenta con tres programas de posgrado: Especialidad en Traducción e Interpretación, Maestría en Lenguas Modernas y Doctorado en Ciencias del Lenguaje. Estos programas se imparten en las unidades de Mexicali y Tijuana.

La matrícula de licenciatura a nivel Estado es de 1,852 alumnos, cifra que a pesar del periodo de contingencia y pandemia que lleva más de un año, representa el 96.55% de retención de la matrícula. En la siguiente tabla se muestra la matrícula estatal de licenciatura.

Tabla 1. Matrícula estatal de licenciatura 2021-1 a 2022-1.

Campus	2021-1	2021-2	2022-1	Promedio del periodo
Ensenada	409	428	407	414
Mexicali	592	612	570	591
Tecate	139	154	120	137
Tijuana	783	835	755	791
Total	1923	2029	1852	1933

A nivel estado ingresaron 394 alumnos en el semestre 2021-2 y se tuvo un ingreso de 196 estudiantes en 2022-1.

En los tres programas de posgrado se atiende a una población de 47 estudiantes. Este dato es sobresaliente, ya que a pesar de la pandemia se logró una retención del 98%, reflejando así el seguimiento que se les da a estos estudiantes. A continuación, se presenta la matrícula de los programas de posgrado.

Tabla 2. Matrícula estatal de posgrado 2021-1 a 2022-1.

Programa	2021-1	2021-2	2022-1	Variación anual
ETI	13	13	13	0%
MLM	14	14	14	0%
DCL	21	20	20	-5%
Total	48	47	47	

Los programas de Licenciatura tienen acreditaciones vigentes por el Consejo para la Acreditación de Programas Educativos en Humanidades, A.C. (COAPEHUM). Cabe mencionar que en diciembre de 2021 se obtuvo la reacreditación de los programas de Lic. en Traducción y Lic. en Enseñanza de Lenguas en el Campus Mexicali, la cual tiene vigencia por un periodo de cinco años. De la misma manera, los tres programas de posgrado ofertados en la Facultad de Idiomas pertenecen al Padrón Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC) del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt). De manera constante se trabaja en las recomendaciones emitidas por los organismos acreditadores con el fin de mantener la vigencia de las acreditaciones de todos los programas.

Política 2. Proceso formativo

Durante el año que se informa, se dio a conocer el Modelo Educativo de la UABC a través del curso de inducción para estudiantes de nuevo ingreso a los programas de licenciatura, impartido a un total de 462 alumnos a nivel estado, con el apoyo del Departamento de Orientación Educativa y Psicopedagógica.

La Facultad de Idiomas, con el fin de contribuir a la formación integral de sus estudiantes, fomenta el desarrollo de individuos comprometidos con su sociedad, competentes, creativos y con un alto sentido de responsabilidad, mediante la implementación de una serie de acciones para ofrecer a la comunidad estudiantil diversos programas de apoyo y servicios, como parte del acompañamiento que requieren a lo largo de las distintas etapas formativas de sus carreras.

A continuación, se especifican las acciones realizadas de mayo 2021 a mayo 2022, en las cuales participaron estudiantes a través de distintas modalidades de aprendizaje: 96 (aumento de 18) en ayudantías docentes y 27 (aumento de 16) en ayudantías de investigación. Un número importante de estudiantes participó en actividades de extensión y vinculación: se registraron 281 participaciones de estudiantes distribuidas en un total de 148 actividades artístico-culturales, 111 participaron en 27 actividades deportivas, 400 en prácticas profesionales, 368 en servicio social comunitario, 483 en 90 programas de servicio social profesional, y 22 en movilidad e intercambio estudiantil. Asimismo, 84 estudiantes participaron en proyectos de investigación registrados ante la Coordinación de Investigación y Posgrado. También, se organizaron a nivel estado 23 eventos de emprendimiento, con una participación de 113 alumnos.

En cuanto a la certificación de competencias profesionales, un total de 317 estudiantes de licenciatura obtuvieron un certificado en su área de conocimiento. De esa cifra, 165 estudiantes de la Lic. en Enseñanza de Lenguas tomaron el *Teaching Knowledge Test* (TKT) de la Universidad de Cambridge, y 106 estudiantes de la Lic. en Traducción, se certificaron con “Excellence Certification” que es una certificación internacional avalada por la Universidad Estatal de San Diego (San Diego State University-SDSU).

Para los estudiantes de la Facultad de Idiomas es esencial acreditar el idioma inglés como segunda lengua, así como demostrar sus conocimientos de una tercera lengua con un nivel de dominio de B1 de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Por lo anterior, la Facultad mantiene su oferta de siete idiomas en la plataforma Dexway. En ese mismo tenor, en el tercer año de gestión, 240 egresados cumplieron con el requisito del segundo y tercer idioma obteniendo su respectiva constancia de acreditación.

La realización plena del hombre, exige una formación que sea humanista y basada en los valores. Es debido a esto, que, en la Facultad de Idiomas, en apego al Plan de Desarrollo Institucional, se realizan diversas acciones que propicien la formación en valores. Algunas acciones han sido: la impartición de charlas, talleres, conferencias y otras actividades que lleven al estudiante a reflexionar sobre la importancia de demostrar ciertas virtudes al estar al servicio de los demás, como el trabajo en equipo, el respeto, la tolerancia, por mencionar

algunas. En este sentido, 334 estudiantes a nivel estado registraron participación en alrededor de 15 actividades preparadas para promover los valores.

Con el fin de ofrecer acompañamiento a los estudiantes durante su proceso formativo, y en especial durante esta pandemia, que ha generado circunstancias adversas para el bienestar emocional del alumnado, se apoyó con servicio de tutorías a casi 2,000 alumnos, contando con el apoyo de 81 (aumento de dos) profesores que fungieron como tutores. Asimismo, el Departamento de Orientación Educativa y Atención Psicopedagógica ofreció apoyo a 509 estudiantes. En este contexto de pandemia, este departamento ha organizado algunas pláticas en línea para que los estudiantes pudieran sobrellevar mejor la situación. Por otra parte, se ofrecieron asesorías a 22 alumnos en desventaja, con el fin de fortalecer su trayecto escolar.

Cabe destacar que en los últimos años se ha estado impartiendo de manera ininterrumpida la materia de Lenguaje de Señas Mexicanas a los alumnos de la Facultad de Idiomas en Campus Mexicali, avanzando así en la política de inclusión que promueve la UABC.

En relación al programa de Becas, en este año que se informa, se apoyaron a 469 estudiantes con becas tales como Beca Compensación, Beca Prórroga, Beca Promedio. De esta manera se logró beneficiar a estos estudiantes en condiciones de vulnerabilidad.

Por otra parte, dentro de las acciones realizadas para el seguimiento de egresados, se llevaron a cabo cinco presentaciones con temáticas del área de enseñanza de lenguas y traducción, destacando la del Dr. John Bunting de la Universidad Estatal de Georgia con el tema “Challenges in moving (and keeping) an Intensive English Program online” y la de la Dra. Krisztina Zimányi con el tema “Traducción pedagógica: más allá del método gramática-traducción en el aula de una L2”. Estos eventos tuvieron como fin reunir a los egresados de los programas educativos de la Facultad a nivel estado, lo que permitió conocer sus experiencias profesionales y su vinculación con el sector productivo, es decir, su inserción en el mercado laboral. De esta manera, se está en condiciones de tener presentes los requerimientos y necesidades de la Unidad Académica para mejorar los programas educativos y la preparación de profesores.

Política 3. Investigación, desarrollo tecnológico e innovación

En la Facultad de Idiomas se ha buscado generar un vínculo entre la investigación, el desarrollo formativo de los estudiantes y las problemáticas propias de nuestras áreas de interés, como lo son la enseñanza de lenguas, extranjeras e indígenas, la traducción, la interpretación, y la sociolingüística en fenómenos como la migración y el contacto de lenguas. A continuación, se presenta una tabla en la que se muestran los proyectos que estuvieron vigentes durante el periodo que comprende este informe.

Tabla. 3 Proyectos de investigación vigentes.

Campus	2021-1	2021-2	2022-1
Ensenada	1	1	1
Mexicali	10	11	9
Tijuana	5	6	5
Total	16	18	15

Los proyectos de investigación han incorporado en total 84 (aumento de 14) alumnos de posgrado y licenciatura. Además, se registraron 27 (aumento de 16) ayudantías de investigación dentro del Sistema Integral de Formación Profesional y Vinculación Universitaria (SIFPVU).

Algunos de estos proyectos de investigación son:

- Evaluación de la competencia lingüística en español en estudiantes de séptimo semestre de la Licenciatura en Traducción en la Facultad de Idiomas.
- La traducción jurídica en la formación de traductores.
- El inglés como requisito para la competitividad e inserción laboral del universitario bajacaliforniano.
- Estado del conocimiento de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en Tijuana.
- Experiencias de documentación para el fortalecimiento de la lengua kumiai de baja california.
- La política lingüística en la UABC y los programas de estancias cortas virtuales impartidos en inglés con propósitos específicos.
- La implementación de AICLE (Aprendizaje integrado de contenido en lenguas extranjeras) en la Universidad Autónoma de Baja California.
- Actitudes hacia la lengua de herencia por hablantes indígenas y migrantes de retorno en un espacio universitario bajacaliforniano

De los proyectos registrados, algunos recibieron apoyo del programa de desarrollo profesional PRODEP- para el Fortalecimiento a Cuerpos Académicos. En total se recibieron \$816,052 para el desarrollo de ambos proyectos de investigación.

Las líneas y los proyectos de investigación que se desarrollan en la Facultad de Idiomas, tienen relación estrecha con las líneas formativas de los programas educativos de licenciatura y de posgrado. Como resultado de las investigaciones y de los vínculos de los Cuerpos Académicos con otras instituciones, se realizaron distintas actividades de difusión como conferencias y talleres, impartidas por profesores de universidades externas para complementar la formación de nuestros alumnos. En total se realizaron 14 eventos de este tipo; 8 en Mexicali y 6 en Tijuana. A continuación, se presenta el listado de estos eventos.

Tabla 4. Eventos de difusión organizados por Cuerpos Académicos.

CAMPUS	EVENTO
Tijuana	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conferencia: La enseñanza de inglés en la época del Covid-19. ¿Qué aprendimos? Dra. Verónica Sánchez- BUAP. 2022 2. Conferencia: Glotopolítica lexicográfica. Dra. Daniela Lauria. Universidad de Buenos Aires. 2021 3. Conferencia: El concepto de instrumento lingüístico y su productividad en análisis de política lingüística de la academia de letras. Dr. Gabriel Leopoldino dos Santos. Instituto federal de Sao Paolo. 2021 4. Conferencia: Las implicaciones glotopolíticas de la microplanificación del lenguaje en la educación. Dra. Laura García Landa. UNAM. 2021. 5. Políticas lingüísticas sobre la enseñanza de inglés en escuelas primarias. Dra. Rosario Reyes Cruz. Universidad de Quintana Roo. 2021 6. Lenguaje inclusivo en ambientes escolares en Latinoamérica y los Estados Unidos. 2021. Carolina Tosi: Universidad de Buenos Aires y José Higuera López: The Central University of New York.
Mexicali	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conferencia “Language Acquisition: fundamentals of theory and application” impartida por el Dr. Stephen Krashen en febrero 2022. 2. Presentación del libro: Introducción a la traductología Luis Raúl Fernández Acosta, Universidad Intercontinental 3. La compilación automática de corpus y creación de glosarios

<p>automatizados (ES/EN). Dra. Gloria Corpas Pastor, Universidad de Málaga</p> <p>4. Bases metodológicas para la investigación en lingüística aplicada/ diseños metodológicos para la investigación del aprendizaje de segundas lenguas. Dra. Mónica Sanaphre, UAQ</p> <p>5. Semana de la Divulgación Científica de la FI-MXLI</p> <p>6. Language Acquisition: Fundamentals of Theory and Applications Dr. Stephen Krashen, University of Southern California- Professor emeritus</p> <p>7. La hermenéutica analógica, la traducción y la enseñanza de lenguas. Dr. Mauricio Beuchot, Instituto de Investigaciones Filológicas UNAM</p> <p>8. VI Coloquio de la Red de Archivos de Lenguas de México, noviembre de 2021 (RALMEX)</p>

Actualmente 20 (59%) de los 34 Profesores de Tiempo Completo son integrantes de alguno de los seis Cuerpos Académicos que concentran el trabajo de investigación en la FI. De los seis Cuerpos Académicos, tres están consolidados, dos en consolidación y uno en formación.

Tabla 5. Cuerpos Académicos de la Facultad de Idiomas.

Cuerpo Académico	Estatus
Lingüística Aplicada	Consolidado
Currículo y didáctica	Consolidado
Lengua, tecnología e innovación	Consolidado
Estudios de traducción e interpretación	En consolidación
Política lingüística y enseñanza de lenguas	En consolidación
Lingüística Aplicada en estudios fronterizos	En formación

Las líneas de investigación que se trabajan están relacionadas al currículo, la didáctica, la lingüística aplicada, la lingüística de corpus, la traducción e interpretación, los estudios fronterizos y la política lingüística; todas ellas con algún impacto en el desarrollo de los programas de estudio.

Los cuerpos académicos han generado vínculos con otros grupos de investigación. De manera general, la Facultad de Idiomas pertenece a la Red Nacional de Escuelas y Facultades de Filosofía, Letras y Humanidades, que permite trabajo en conjunto para todos los Cuerpos Académicos de la FI. A continuación, se muestran las redes y grupos de investigación en los que colaboran los distintos Cuerpos Académicos.

Tabla 6. Redes y grupos de investigación en los que participan los CA.

Cuerpo Académico	Red	Alcance	Instituciones
Currículo y didáctica	Grupo técnico nacional para la evaluación al Sistema de Asignación y Transferencia de Créditos Académicos	Nacional	ANUIES
	Red de evaluación curricular	Nacional	Instituto Nacional para la Mejora Continua de la Educación
	Coalición para la Participación Social en la Educación	Nacional	Organización civil, empresarial
	Grupo nacional de investigación para la elaboración de los Estados del Conocimiento en Currículo 2012-2021	Nacional	COMIE
Lingüística Aplicada	Red de Investigación Cooperación Interinstitucional en Diversidad Lingüística (RIDICIL)	Internacional	Unison Universidad de Brasilia Universidad Nacional de Río Negro Universidad de

			la Pampa Otras
	Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras (RECALE)	Nacional	UAA UAQ UAEM UAT Otras
	Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América (PRESEEA)	Internacional	Universidad de Alcalá de Henares UANL UDG El Colegio de México Otras
Lengua, tecnología e innovación	Red Temática en Tecnologías del Lenguaje Humano	Nacional	Conacyt
	Grupo de Ingeniería Lingüística	Nacional	UNAM
	Estudios de Traducción en el Ámbito Universitario	Nacional	UAEM UGTO
Estudios de traducción e interpretación	Estudios de Traducción en el Ámbito Universitario	Nacional	UAEM UGTO

Asimismo, se han establecido relaciones interinstitucionales con diversas IES, donde se mencionan: IISUE-UNAM, ENALTT-UNAM, Grupo de Ingeniería Lingüística-UNAM, Universidad Autónoma de Yucatán (UADY), Universidad Iberoamericana, Universidad Autónoma de Chihuahua (UACH), Universidad Autónoma de Tlaxcala (UATx), Universidad Pedagógica Nacional (UPN), Universidad de Sonora (UNISON), Universidad Estatal de Sonora (UES), Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ), Universidad de Quintana Roo (UQROO), entre otras.

La producción académica de la planta docente ha ido consolidándose a través de publicaciones en revistas arbitradas e indexadas, publicación de capítulos de libros y libros en trabajo colaborativo. A continuación, se presenta un conteo de los productos académicos

que se realizaron en el periodo.

- Libros: 3
- Capítulos de libro: 35
- Artículos JCR / Scopus: 9
- Artículos en revistas arbitradas: 21
- Memorias: 12
- Ponencias nacionales: 55
- Ponencias internacionales: 39

Algunos de los productos destacados son los libros y artículos indizados que se nombran a continuación:

- Toledo-Sarracino, D., Domínguez-Gaona, R. D., López-Gaspar, I. y Martínez-Lugo, E. (2021). El perfil bilingüe del profesor de primaria en escuelas de tiempo completo en Baja California: Una perspectiva desde la política lingüística fronteriza NABE Global Perspectives 45 (1), 24-29.
- Carranza-Gallardo, E. V. y Molina-Landeros, R. C. (2021). La identidad heteroglósica como herramienta verbalideológica de análisis del discurso dialógico. Dialogía 15 (2), 33-80.
- Samperio-Sánchez, N. (2022). La prescripción individualizada de estrategias de aprendizaje a un adulto con bajo nivel de inglés. Papelesm 14 (27).
- Toledo Sarracino, D. (2021). La política lingüística en contexto universitario. Reflexiones sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras en México. Verbum et Lingua, 18, 32-49.
- Gutiérrez Benítez, Jorge Gustavo y Acuña Gamboa, Luis Alan. (2022). Evaluación estandarizada de los aprendizajes: una revisión sistemática de la literatura. CPU-e, (34)

El programa de Investigación y Estudios Aplicados fue parte de los organizadores del VI Coloquio de la Red de Archivos de Lenguas de México, en conjunto con investigadores y estudiantes de la UABC: CA Lingüística Aplicada en Estudios Fronterizos, CA Currículo y Didáctica, CA Lingüística Aplicada y externos (Universidad de Sonora, Universidad Intercultural del Estado de Puebla).

Con el objetivo de fortalecer la práctica pedagógica que permita una mejor experiencia en el aula con niñas y niños de las comunidades originarias de México, se llevó a cabo la presentación del libro “La doble inmersión en dos lenguas nacionales: Una metodología pedagógica para el desarrollo de habilidades de biliteracidad crítica y el diálogo intercultural para estudiantes de escuelas primarias indígenas de México, a cargo de la doctora Joan Marie Feltes, coautora de la obra.

Por otra parte, para apoyar la formación de los estudiantes de posgrado se realizaron un seminario y un curso extracurriculares. En el seminario de Documentación y Fortalecimiento

Lingüístico en el que participaron profesores de las sedes de Mexicali, Tijuana y Ensenada, junto con estudiantes de la MLM y el DCL, para discutir diferentes temas de investigación sobre lenguas indígenas en BC. En el curso virtual de cucapá participaron estudiantes de la MLM y el DCL, para aprender la lengua y realizar observaciones para investigación. Como parte de la formación de estudiantes de posgrado, el PIEALI organizó la conferencia virtual “Etnografía de la educación indígena en territorio Yoreme” impartida por el Mtro. Josep Romans Fontacaba, de la Universidad de Sonora, como parte de los cursos de la MLM y el DCL.

Política 4. Extensión y vinculación

En el último año se han realizado distintas acciones que han ido consolidando la presencia de la Facultad de Idiomas en la comunidad bajacaliforniana. Estas acciones se concretan en distintos rubros: la participación de estudiantes en programas de Servicio Social Comunitario, Servicio Social Profesional y Prácticas Profesionales, la realización de actividades de promoción de la cultura, hábitos de vida saludable y difusión del conocimiento. Asimismo, se han promovido los Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos. Finalmente, la vinculación se formaliza a través de convenios con distintas instituciones públicas y privadas.

En esta gestión, se ha logrado la vinculación de la Facultad de Idiomas con los sectores público, social y empresarial. En cuanto a los programas de Servicio Social Comunitario, durante los semestres 2021-2 y 2022-1 se registraron 384 estudiantes, en 52 programas. Algunos de estos programas los administran organizaciones que brindan apoyo a diversas problemáticas sociales, complementando así la formación integral de los alumnos. Algunos de ellos son:

Tabla 7. Programas de Servicio Social Comunitario con impacto social.

1. Aprendizaje de lenguas a través de la cultura	2. Brigadas de apoyo y servicio comunitario
3. Universitarios por la comunidad	4. Bebé Cardio, A.C.
5. Club de Leones Tijuana (Vistatón)	6. Regala Vida, Proyecto Fronterizo
7. Pasitos (niños con autismo)	8. Cimafood
9. Cimapet	10. Sonríe a la vida (higiene bucal)
11. Llenando corazones	12. Ayúdanos para ayudar
13. Embajador por la vida	14. Proyecto fronterizo “Yo amo el agua”

En cuanto a los programas de Servicio Social Profesional, los cuales vinculan a los estudiantes con los diferentes sectores en el ámbito de sus competencias profesionales, durante el año anterior un total de 483 estudiantes estuvieron trabajando en 90 (aumento de 31) programas registrados por distintas unidades receptoras; principalmente instituciones educativas públicas y privadas, organizaciones e instituciones del sector privado y otras unidades y departamentos de la propia UABC.

Otra de las formas en las que la Facultad de Idiomas se vincula con otros sectores productivos es a través de las prácticas profesionales. Durante el periodo comprendido de este informe, 387 estudiantes se han registrado, en 112 unidades receptoras, entre instituciones educativas públicas y privadas, empresas, despachos de traducción, entre otras. El crecimiento de este tipo de vinculación es notable, dadas las circunstancias de distanciamiento social que hemos vivido, lo cual nos habla de la capacidad de la institución y la comunidad de la Facultad de

Idiomas para adaptarse a escenarios contingentes.

La extensión y vinculación en la Facultad de Idiomas opera también a través de las acciones que realizan los académicos y los estudiantes, tales como eventos culturales, educación continua, apoyo a la sociedad y eventos deportivos.

Como parte de las actividades del Programa de Investigación y Estudios Aplicados en Lenguas Indígenas de Baja California (PIEALI), se llevó a cabo el programa de radio Shakwilá: voces indígenas de Baja California, el cual se transmitió durante la temporada septiembre 2021 - enero 2022, a través de señales de UABC Radio en Ensenada, Mexicali y Tijuana, así como también a través del portal Internet en radio.uabc.mx. En total se transmitieron 18 emisiones de 27 minutos cada una, con cápsulas de entrevistas a hablantes de lenguas indígenas, estudiantes y profesores de la UABC, con información sobre las lenguas en riesgo de desaparecer y los prejuicios lingüísticos.

El PIEALI participó con la mesa temática Explorando Nuevas Voces y Perspectivas sobre las Lenguas Indígenas de Baja California, como parte de las actividades en conmemoración del 65 aniversario de la UABC y del 21 de febrero, día internacional de la lengua materna, el cual marca el inicio del Decenio de las lenguas indígenas (2022-2032) declarado por la UNESCO.

También, se ha hecho labor para establecer vínculos de colaboración con población indígena, para que los estudiantes de maestría y doctorado realicen investigaciones colaborativas con sus hablantes, en particular con la Escuela primaria indígena bilingüe Alfonso Caso Andrade y el museo Juan García Aldama, de la comunidad indígena de El Mayor Cucapá.

Además, se realizaron dos presentaciones de orientación y capacitación para instituciones gubernamentales como la Secretaría de Integración y Bienestar Social del Gobierno de Baja California y la Comisión Nacional de Fomento Educativo de Baja California.

También se participó en la organización del ciclo de conferencias virtuales “Hacia una interculturalidad crítica” con motivo de la apertura de la Universidad Intercultural de Baja California, en San Quintín, en colaboración con otras instituciones como la Universidad Politécnica Nacional, el Instituto Nacional de Antropología e Historia y el Centro Cultural Tijuana.

En cuanto a la cultura se refiere, además de celebrar fechas importantes en este sentido, se han realizado diversas actividades, por ejemplo, en Mexicali se realizó una conferencia llamada “Afectación emocional de tener una relación donde hay violencia” con la participación de 149 estudiantes. En Ensenada se realizó la Jornada de lectura y la conmemoración del día de la mujer, en donde participaron cerca de 347 alumnos, así mismo en Tecate se organizó la plática “El agua subterránea: un tesoro bajo nuestros pies” con el fin de crear conciencia del uso del agua; así como el evento cultural del concurso de poesía, entre otros eventos en los cuales participaron 384 alumnos.

En lo que respecta a la vinculación, se ha puesto especial atención al logro de espacios en el sector público y privado para la realización de Prácticas Profesionales, Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos, contando con 138 programas dados de alta en la plataforma SIFPVU.

También, se ha hecho labor para contar con espacios que reciben a nuestros estudiantes de la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas para realizar observaciones e intervenciones con el fin de prepararlos con experiencias en contextos reales, contando con escuelas públicas y privadas de los niveles preescolar, primaria, secundaria y preparatoria. En el último año se establecieron 5 convenios de este tipo.

Asimismo, se establecieron convenios específicos con la Universidad Autónoma de Sinaloa, la Universidad Autónoma de Chihuahua y con la Universidad Autónoma de Querétaro. Estos convenios enriquecen la vinculación de la Facultad de Idiomas con instituciones externas para realizar acciones de movilidad estudiantil y académica, y llevar a cabo proyectos de investigación.

Asimismo, dentro de las acciones de vinculación con otras universidades nacionales, el joven José Carlos Roque Farfán, estudiante de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León realizó una estancia académica del 1 de octubre al 10 de noviembre de 2021 en la Facultad de Idiomas campus Mexicali, como parte del programa de Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras que ofrece la institución regiomontana. El trabajo del joven estudiante estuvo dirigido por un profesor de tiempo completo de esta unidad académica.

En cuanto a los servicios que la Facultad de Idiomas ofrece a la comunidad, en el último año, el Departamento de Servicios de Traducción atendió 269 solicitudes, equivalente a un ingreso adicional para la Facultad de 101,050 pesos.

Política 5. Internacionalización

Dada su naturaleza, la Facultad de Idiomas se distingue por ser una Unidad Académica que facilita las acciones de internacionalización, pues las lenguas, en general, representan la diversidad de culturas, mismas que son fundamentales para el estudio en los ámbitos de la enseñanza de lenguas, la traducción e interpretación.

Ha sido primordial el hecho de participar en acciones de movilidad estudiantil y académica, en México y en el extranjero, ya que, esto contribuye en gran medida, a la adquisición de experiencias valiosas en la vida académica de los alumnos, al igual que permite realizar aportaciones significativas mediante el desarrollo de trabajos de profesores e investigadores que se consolidan a través de redes multidisciplinarias nacionales e internacionales. A pesar de la situación pandémica se establecieron restricciones que limitaron la movilidad y se realizaron algunas acciones de este tipo en modalidad virtual.

En Tijuana, siete estudiantes realizaron estancias cortas las cuales se llevaron a cabo en Vichy, Francia y en California, Estados Unidos. Por su parte, los y las docentes de la Facultad de Idiomas realizaron estancias cortas de divulgación del conocimiento en el extranjero, sumando un total de tres acciones de movilidad, en Colombia y Estados Unidos.

Asimismo, se ha buscado integrar experiencias de profesores e investigadores de otras instituciones, nacionales e internacionales, con el fin de que se pueda complementar el trabajo docente e investigativo de la Facultad. En ese sentido, se colabora con la RITERM (Red Iberoamericana de Terminología) participando así con universidades de México, España, Colombia, Brasil, Perú, Uruguay, Argentina y Estados Unidos.

Además, el PIEALI organizó conferencias con ponentes internacionales, entre ellas figuran la conferencia “Derechos lingüísticos y diversidad lingüística en España”, de la Dra. Carme Junyent Figeras, catedrática de la Universidad de Barcelona, y la conferencia “Linguistic minorities of the U.K.” impartida por la Dra. Laura Arman de la Universidad Cardiff, del Reino Unido.

Como parte de la internacionalización, es fundamental contar con personal académico certificado en el dominio de lenguas extranjeras. Por eso, se ha promovido principalmente la certificación de profesores en inglés, a través de los exámenes EXCELLENCE e ITEP. Como resultado, 27 profesores obtuvieron la certificación internacional en niveles altamente satisfactorios.

Política 6. Desarrollo académico

La planta estatal está conformada por 199 docentes y se distribuye de la siguiente forma: 42 docentes en Ensenada, 64 en Mexicali, 22 en Tecate y 71 en Tijuana. Asimismo, se conforma por 34 Profesores de Tiempo Completo (PTC), 43 Técnicos Académicos de Tiempo Completo (TATC), 4 Técnicos Académicos de Medio Tiempo (TAMT) y 118 profesores de asignatura.

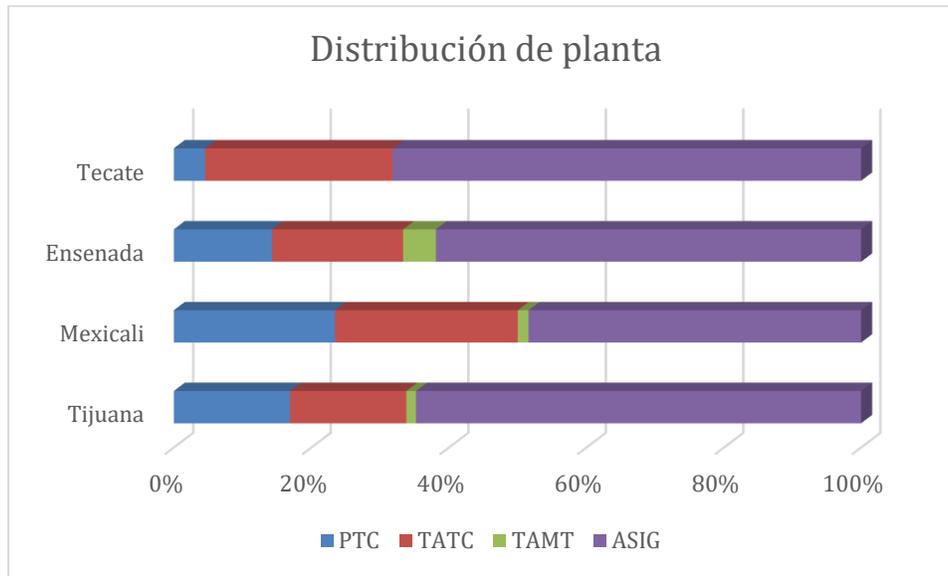


Figura 1. Distribución de planta docente estatal.

La planta de profesores en la Facultad de Idiomas ha buscado seguir elevando su nivel de habilitación. De los 34 PTC, 27 (79.4%) cuentan con el grado de doctor y siete (20.6%) con maestría, de estos últimos, dos son candidatos a obtener el grado de doctor y dos están inscritos en programas de doctorado. En relación a los Técnicos Académicos de Tiempo Completo, cinco (11.62%) tienen el grado de doctor y 38 (88.4%) de maestría, de estos últimos, 13 realizan estudios de doctorado; y uno cuenta con licenciatura. En cuanto a los Técnicos Académicos de Medio Tiempo, cuatro cuentan con grado de maestría, uno de ellos se encuentra inscrito en programa de doctorado. En referencia a los docentes de asignatura, 11 (9%) cuentan con grado de doctor, 83 (70%) con grado de maestría, cinco con grado especialidad y el resto con licenciatura.

A nivel nacional, los académicos de la Facultad de Idiomas han participado en la consolidación de la investigación en lenguas. Actualmente 13 (38%) Profesores de Tiempo Completo pertenecen al SNI (Sistema Nacional de Investigadores); siete de ellos en Nivel I, y seis en nivel de Candidato. En cuanto al Perfil Deseable de PRODEP, 23 (67%) de los PTC han logrado mantener su reconocimiento, realizando labor de investigación, docencia y dirección de trabajos terminales de licenciatura y posgrado.

En general, los profesores de la Facultad de Idiomas se han actualizado para llevar a cabo su desempeño docente de la mejor manera. Actualmente, un número importante de profesores cuenta con certificaciones internacionales: reconocimiento como Profesor de Inglés con

Estándar Internacional de la Universidad de Cambridge y el Consejo Británico; el Certificado en Enseñanza de Inglés para Hablantes de Otros Idiomas de la Universidad de Cambridge, Aplicaciones al Sistema Internacional de Evaluación del Idioma Inglés del Consejo Británico (IELTS y Aptis), Excellence Certification que es una certificación internacional avalada por la Universidad Estatal de San Diego (San Diego State University-SDSU) y el Diploma Avanzado de Lengua Francesa del gobierno francés (DALF).

La planta docente se ha capacitado de manera constante mediante el Programa Flexible de Formación y Desarrollo Docente de la UABC. Durante el año anterior un total de 13 profesores participaron en estos cursos. En cuanto a los cursos de Tecnologías de la Información aplicadas a procesos de enseñanza-aprendizaje, ofrecidos por el Centro de Educación Abierta y a Distancia (CEAD), un total de 55 profesores en todo el estado los tomaron.

De esta manera, la Facultad de Idiomas se prepara constantemente para enfrentar las situaciones educativas que requieran del trabajo académico a distancia, para dar continuidad ante cualquier contingencia y, eventualmente, ampliar la oferta educativa con modalidades a distancia.

Política 7. Cultura digital

La educación, vista como un proceso basado en el desarrollo y creación de conocimiento, producto de la interacción y comunicación de múltiples entidades, inevitablemente ha sido transformada por la continua influencia de la cultura digital que ha estimulado el cambio en su concepción y fundamentos; lo anterior, como consecuencia, ha resultado en uno de los principales retos para las instituciones de educación superior. En este sentido, con el compromiso de formar estudiantes con las competencias digitales que la sociedad y el sector productivo demandan, la Facultad de Idiomas ha impulsado el desarrollo de la cultura digital en toda su estructura organizacional.

Lo anterior se ha logrado con un enfoque en cinco indicadores diseñados específicamente para observar el crecimiento y fomento de las competencias digitales, en estudiantes, personal docente y administrativo. El primero de ellos es el desarrollo de competencias digitales ciudadanas y competencias disciplinares. Para lograr esto, en la Facultad de Idiomas se han impartido ocho talleres de capacitación con la participación de 182 estudiantes. Por otra parte, dentro de la propia currícula de los planes de estudio de licenciatura, semestralmente se impartieron nueve cursos asociados a este indicador, tales como “Nuevas tecnologías aplicadas a la educación”, “Computación aplicada a la educación”, “Diseño de material para educación a distancia”, entre otros. Los talleres y cursos antes mencionados son medios por los cuales se da fomento a competencias digitales como gestión de datos, información y contenido digital, interacción a través de tecnologías digitales y protección de datos personales y privacidad. Además, se ofrecieron un total de ocho conferencias enfocadas específicamente sobre Tecnologías de la Información y Comunicación.

En apoyo al personal docente, de igual forma se impartieron 34 cursos de capacitación en el uso Tics, con la participación total de 56 profesores, para fomentar competencias disciplinares, como integración de las TIC en la enseñanza de las asignaturas, competencias de los métodos didácticos basados en el uso de las TIC y competencias de gestión de procesos de enseñanza y aprendizaje de trabajo con las tecnologías. En relación al personal administrativo, se impartieron talleres de capacitación para mejorar competencias digitales como el manejo del software de paquetería de oficina avanzada, así mismo se ofrecieron capacitaciones en el manejo de sistemas institucionales, con el fin de mejorar el desempeño en la realización de sus funciones. Las anteriores capacitaciones se impartieron a siete elementos del personal administrativo.

Otro indicador de importancia es la diversificación de las modalidades de aprendizaje y la promoción de la educación continua en entornos virtuales, referente a esto en la Facultad de Idiomas se ha impulsado la diversificación de modalidades mediante la participación de 75 docentes en cursos impartidos en línea utilizando la plataforma Blackboard. Estos representan al 38% de la planta docente total, en contraste con el 100% que participó en el periodo anterior. La disminución se debe al regreso a la modalidad presencial en la impartición de clases que entró en vigor en el segundo bimestre del año 2022.

En relación al mejoramiento de la página web institucional, periódicamente se realizan adecuaciones a los espacios y contenidos de la página oficial para que esta cuente con la

información actual y pertinente de lo que acontece en la comunidad y el exterior. Se agregaron espacios informativos para la comunidad estudiantil y docente con los cuales se hace llegar comunicados de manera más oportuna e inmediata a un mayor número de personas.

Para cumplir con lo anterior, la Facultad de Idiomas ha establecido procesos de sistematización de información mediante el uso de una plataforma web para el seguimiento de estrategias, acciones y metas institucionales, como lo son las metas POA y la elaboración de informes.

Finalmente, en febrero de 2022 se puso en marcha el nuevo sistema para la generación de constancias de acreditación de lengua extranjera utilizando elementos de seguridad de alta tecnología, como el código QR, facilitando el trámite a los estudiantes quienes pueden hacerlo desde casa. De esta manera, la Facultad de Idiomas se apega a la cultura digital al tiempo que se posiciona a la vanguardia en el área de prestación de servicios y atención de calidad a la comunidad universitaria

Política 8. Comunicación e identidad universitaria

Las acciones encaminadas a orientar e informar a la comunidad universitaria y a la sociedad en general sobre el quehacer institucional de la Facultad de Idiomas, consistieron principalmente en la difusión de información sobre actividades y eventos académicos de la Facultad de Idiomas. En ese sentido, se ha recurrido a las redes sociales, en particular la página oficial de Facebook, puesto que se ha considerado un canal altamente efectivo para comunicar, a la vez que resulta de alcance significativo y se llega a la comunidad de manera oportuna y prácticamente instantánea.

Por otra parte, se ha dado difusión, a través de dicha red social, a convocatorias de ofertas educativas, congresos, conferencias, seminarios de investigación, presentaciones de libros, becas, nacionales e internacionales. También se difundieron eventos de relevancia para la comunidad estudiantil y académica, tales como actividades culturales, clubes de lectura, etc., las cuales suman un total de 867 publicaciones (incremento del 41%), con un alcance total de vistas de 299,197 a nivel estado en el periodo del año que se reporta.

Aunado a lo anterior, se ha recurrido al Boletín Informativo de la Facultad de Idiomas como medio para comunicar a la comunidad estudiantil el quehacer universitario, con el cual se alcanzó un total de 30 publicaciones y un auditorio de 422 personas.

Asimismo, se utilizó el canal oficial de la Facultad de Idiomas en Youtube (Comunicación Facultad de Idiomas) para realizar transmisiones en vivo de algunos eventos académicos como seminarios de investigación, conferencias, presentaciones de libros, tomas de protesta, etc., los cuales fueron difundidos previamente en Facebook, logrando así una proyección nacional e internacional de la Facultad.

Con el propósito de difundir conferencias, talleres y seminarios llevados a cabo en la Facultad de Idiomas, se utilizó la plataforma institucional Quéhacer Cimarron de la UABC, dando lugar a una amplia difusión de las actividades académicas. Además, se inició con la participación en el Sistema de Noticias de Gaceta UABC, al cual se accede directamente desde la Facultad y permite el envío de información a través de textos e imágenes de los eventos que se realizan para su publicación en Gaceta en versión digital. De esta manera, se mantiene informada a la comunidad estudiantil y público en general sobre lo que acontece en nuestra Unidad Académica.

Finalmente, se elaboró y distribuyó al personal académico con áreas de responsabilidad a su cargo, una guía práctica para la utilización de los signos institucionales: escudo, isotipo, colores oficiales y logo de la Facultad de Idiomas, con el objetivo de que se conozcan los lineamientos que se establecen en el Manual de Identidad Gráfica Fase 1 para el diseño de carteles promocionales de eventos académicos dentro de la Facultad.

Política 9. Infraestructura, equipamiento y seguridad

Durante el año anterior, se realizaron diversas acciones relacionadas con la infraestructura, el equipamiento y la seguridad en las instalaciones de la Facultad de Idiomas. De manera general, se invirtieron en este rubro \$3,621,472.00. A continuación, se describen las acciones realizadas en cada uno de los campus.

En la Facultad de Idiomas Tecate, con la finalidad de preservar la salud de la comunidad, se realizaron protocolos sanitarios para un retorno seguro a clases presenciales, por ejemplo, la instalación de filtros sanitarios en puntos estratégicos para la revisión de Cimapass, para lo cual se adquirieron cuatro tabletas electrónicas de lectura de código QR, con el fin de controlar el ingreso de forma segura a los espacios.

Asimismo, para el control de la calidad del aire en las aulas, se invirtió en 12 Monitores de dióxido de carbono para ser instalado uno en cada una de ellas, alcanzando un monto total de \$43,415.00 pesos por concepto insumos. Como apoyo a los estudiantes para la realización de actividades académicas, se adquirió mobiliario (carpas, sillas, etc.) y se acondicionaron espacios: remodelación y mantenimiento de aulas y edificios tanto en interior como en exterior en los edificios 3 y 7, con lo que se alcanzó un monto de inversión total en la extensión Tecate de \$464,132.00

En la Facultad de Idiomas Ensenada, se hicieron adquisiciones de material y equipo en beneficio de la comunidad estudiantil y docente entre los que destaca el acondicionamiento de la Cámara Gesell con sistema audiovisual (pantallas y cámaras). Asimismo, la compra de equipo de cómputo portátil y accesorios complementarios. Además, se adquirieron insumos sanitarios para la prevención de contagio por Covid-19, así como para el control de la calidad del aire en las aulas. Esto alcanzó un monto total de inversión de \$401,093.00 pesos.

En la Facultad de Idiomas Mexicali, con el objetivo de mantener en buenas condiciones la infraestructura de los edificios, se llevaron a cabo trabajos de mantenimiento, reparaciones en los espacios que la conforman: aulas, sanitarios, oficinas de maestros, laboratorios y fachada principal. Entre estos trabajos destaca la realización de un cubículo para estudiantes en el área de posgrado y la remodelación de la Cámara Gesell. También, para apoyar la actividad estudiantil, se adquirió equipo de cómputo portátil y de escritorio.

Asimismo, con la finalidad de facilitar el acceso y seguridad a personas con discapacidad motriz, se realizó mantenimiento preventivo y correctivo al elevador del edificio C. Además, se instaló un barandal en la rampa de acceso a la explanada del edificio A. La inversión total alcanzada es de \$1,480,891.00 pesos.

En la Facultad de Idiomas extensión Tijuana, se realizaron acciones de mantenimiento y mejora en los espacios destinados a los estudiantes y al personal académico, tanto en interiores como en exteriores, lo que incluyó, entre otros, reemplazo de plafones, lámparas, pintura, etc. Igualmente, se dio mantenimiento al equipo de cómputo con fines académicos. Para la realización de eventos estudiantiles al aire libre, se acondicionaron espacios con la instalación de sombras de malla.

En cuanto a las medidas de prevención de contagios derivados de la Covid-19, se invirtió en insumos de higiene tales como: cubrebocas, dispensadores de gel antibacterial, monitores de calidad del aire en aulas, etc. La inversión total en la extensión Tijuana alcanzada por concepto de infraestructura es de \$1,275,356.00 pesos.

Política 10. Organización y gestión administrativa

En la Facultad de Idiomas se ha privilegiado la toma de decisiones colegiada. En el último año se llevaron a cabo 192 reuniones en las cuatro unidades, en su mayoría realizadas en modalidad virtual, debido a la contingencia sanitaria. Algunos de los temas que se han tratado en estas reuniones son los siguientes: desarrollo de un nuevo programa de estudio de posgrado, procesos de acreditación y modificación de planes de estudio, programas de acreditación de lenguas, elaboración de examen de egreso de los programas de licenciatura, creación de sistema digital para la generación de constancias de acreditación de lengua extranjera y seguimiento de los procesos formativos adaptados a la contingencia, entre otros.

Asimismo, se realizó trabajo en vinculación con la Coordinación General de Servicios Estudiantiles y Gestión Escolar en apoyo a la aplicación del examen de diagnóstico del idioma inglés a alumnos de nuevo ingreso.

Ejemplos de algunas reuniones dentro de este rubro:

2021-2:

- Asignación de comités de Trabajos Terminales de programas de posgrado.
- Asignación de tutores académicos a los alumnos de la Maestría en Lenguas Modernas (MLM).
- Toma de protesta de los alumnos de la Especialidad en Traducción e Interpretación (ETI).
- Reuniones para organizar eventos académicos con fines de reacreditación y modificación de planes de estudio.
- Entrega de Instrumento COAPEHUM, Reacreditación de las licenciaturas.
- Reuniones del Consejo Técnico.
- Visita virtual de reacreditación del COAPEHUM.
- Reuniones con los Comités de Ética y Evaluación de Investigación y Posgrado de la Facultad de Idiomas a nivel estado.
- Reuniones con nuevo proveedor para la actualización de la Página Web de Facultad de Idiomas.

2022-1:

- Reunión del Director con presidentes de las sociedades de alumnos y jefes de grupo de cada sede de la Facultad de Idiomas.
- Revisión del formato de la convocatoria de ingreso al programa de la MLM 2021-2023.
- Análisis de EXANI como opción para requisito de ingreso a la MLM.
- Reuniones para trabajos de reacreditación de programas de posgrado.
- Reuniones de seguimiento de actividades del Programa de Investigación y Estudios Aplicados en Lenguas Indígenas de Baja California (PIEALI).
- Reuniones para modificación y creación de programas de posgrado.

Política 11. Cuidado del medio ambiente

A pesar de que la contingencia sanitaria ha restringido la posibilidad de realizar actividades acerca del cuidado del medio ambiente de forma presencial, se han realizado algunas pláticas con el fin de concientizar a la comunidad acerca de la importancia del cuidado ambiental.

Los programas “Cero Residuos” y otras actividades ya establecidas en la política ambiental institucional se han seguido desarrollando. A continuación, se reportan algunas de las acciones referentes a esta política institucional.

Tabla 8. Capacitación en cuidado del medio ambiente.

Acción	Participantes
Foro sobre el cuidado del agua: “Ciudaguanía”	26
Cultura del Agua para todos	28
Sensibilización al programa universitario Cero Residuos	140
Manejo de residuos	20
Composta básica	18
Biointensivos	31
Total	263

En relación a la promoción de un estilo de vida saludable, se realizaron actividades para su desarrollo, en las que participaron 126 estudiantes. El objetivo de estas prácticas es crear conciencia sobre la importancia que tiene el cuidado físico para una salud integral, la cual beneficia en lo inmediato al desempeño de estudiantes y profesores en las aulas, pues ayuda a un correcto desarrollo físico y mental. En ese sentido, se han realizado eventos como sesiones de “Salud y Activación Física” a nivel estado, con la participación de alrededor de 300 miembros de la comunidad entre estudiantes y personal docente. Asimismo, se ha promovido la participación en el programa institucional “Cimarrón Activo”.

Política 12. Gobernanza universitaria, transparencia y rendición de cuentas

Como parte del programa de gestión con transparencia y rendición de cuentas en la Facultad de Idiomas, en el portal web se mantuvo a disposición de la comunidad información relevante y de interés relacionada a la toma de decisiones como lo son: actas de las sesiones del Consejo Técnico y del Consejo de Vinculación, acuerdos, nuevos convenios, estados financieros y los informes del Director. De esta manera, se cumplió con dar un acceso oportuno y constante a datos académicos y administrativos de la Facultad.

Finalmente, se ha colaborado con la Secretaría de Transparencia y Acceso a la Información Pública de la UABC, apoyando en la entrega de información que ha sido requerida por ciudadanos interesados en el buen funcionamiento de nuestra institución.

La Facultad de Idiomas tiene como parte de su filosofía y cultura el fomento a la transparencia en todos los niveles de gestión y organizacionales que la conforman. Por ello, el portal *web* oficial cuenta con un apartado dedicado exclusivamente al rendimiento de cuentas y la transparencia. Esta sección se actualiza regularmente con los informes anuales de la dirección, las actas de elección de miembros del consejo técnico, consejo universitario, y documentos de organismos acreditadores.

Así mismo, se presentan las actas de los acuerdos en relación a procesos académicos y administrativos en beneficio de la comunidad, lineamientos sobre modalidades de acreditación entre algunos otros.

Otro segmento importante que la Facultad reporta, son aquellos convenios con otras instituciones de educación superior para realizar estancias de investigación, intercambio académico estudiantil por mencionar algunos. También se encuentra información sobre normativas para participar como candidato a consejero técnico o consejero universitario, tanto para docentes como alumnos. En este mismo segmento también se ofrece la información normativa para poder participar en la convocatoria de designación de director, así como la información curricular de todos y cada uno de los funcionarios.

Es importante resaltar que toda la información antes mencionada y presentada en el portal de la Facultad, es del dominio público, con lo que no solo la comunidad perteneciente a la Facultad de Idiomas tiene libre acceso a la información, sino también cualquier persona ajena a la Facultad e incluso a la institución, siendo así libre el acceso para cualquier ciudadano interesado en saber sobre los procesos y decisiones que se toman dentro de la institución.

Conclusión

Este año de gestión ha sido particular dada la circunstancia pandémica ya que tres cuartas partes del año de administración se llevó a cabo en modalidad a distancia, atendiendo las disposiciones oficiales de las autoridades sanitarias federales, estatales y universitarias. Asimismo, el regreso progresivo a las actividades presenciales ha implicado un reto significativo ya que ha sido necesario adaptarse nuevamente al contexto pandémico actual.

El esfuerzo por lograr los objetivos de aprendizaje y administrativos ha sido constante, lo que ha permitido un desarrollo adecuado de acuerdo con las metas planteadas en cada ámbito de trabajo de la Facultad. En lo concerniente a los planes de estudio, se ha buscado mantener los estándares de calidad en la impartición de cursos mediante la utilización de las herramientas tecnológicas de las que se dispone y de la valiosa creatividad del personal docente. En la parte administrativa, el ejercicio de los recursos financieros ha sido aprovechado para optimizar la prestación de servicios, siempre en la búsqueda del crecimiento de la institución y, al mismo tiempo, del beneficio de la comunidad estudiantil.

Para la Facultad de Idiomas es fundamental que la planta docente esté habilitada en sus áreas de especialidad para el desempeño de sus funciones académicas, tanto en la enseñanza como en la investigación, por lo que la inversión en formación y en infraestructura resulta indispensable en el mantenimiento de indicadores institucionales. Además, la atención y el cuidado de los espacios de trabajo es esencial para el desarrollo y el logro de los objetivos trazados.

El retorno seguro a actividades presenciales en el segundo bimestre de 2022 ha implicado el esfuerzo y compromiso de todo el personal académico, administrativo y de servicios de la Facultad de Idiomas en la continuidad de las acciones que se habían interrumpido por la contingencia sanitaria a causa de la Covid-19. Para la Facultad de Idiomas es primordial la presencia de la comunidad en los espacios físicos universitarios para darles vida y calidez humana.



**FACULTAD DE IDIOMAS TECATE
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
05 DE MAYO DE 2021 A 05 DE MAYO DE 2022
(EN MONEDA NACIONAL)**

FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN

A). ORIGEN

INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO TRANSFERIBLE INSTRANSFERIBLE		\$240,103.00
INGRESOS PROPIOS:		
CUOTAS ESPECIFICAS		
INGRESOS CUOTAS ESPECÍFICAS Y FORM. INTEGRAL 2021-2	\$68,080.03	
INGRESOS CUOTAS ESPECÍFICAS Y FORM. INTEGRAL 2022-1	\$62,240.75	
INGRESOS POR EXAMENES, EXPEDICION DOCTOS. Y DIPLOMADOS	\$400,860.00	
MOVILIDAD ESTUDIANTIL 2021-2	\$19,915.32	
MOVILIDAD ESTUDIANTIL 2022-1	\$17,488.12	
OTROS INGRESOS		
BONIFICACION SORTEO 87	\$62,776.00	
SUBTOTAL		\$871,463.22
PROVISION AL 2022		\$422,914.48
TOTAL DE INGRESOS		\$1,294,377.70

B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

SERVICIOS PERSONALES		
(Eventos de intercambio académico Nacional / Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, país, institución)	\$0.00	
MATERIALES Y SUMINISTROS	\$210,631.02	
SERVICIOS GENERALES	\$464,175.65	
(Movilidad, conservaciones y arrendamientos)		
TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS	\$22,500.00	
(Becas económicas)		
BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES	\$174,384.38	
TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)		\$871,691.05

FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B) **\$422,686.65**

ELABORADO POR:

L.R.I. MARICELA LÓPEZ AGUILAR
ADMINISTRADORA



**FACULTAD DE IDIOMAS TIJUANA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
05 DE MAYO DE 2021 A 05 DE MAYO DE 2022
(EN MONEDA NACIONAL)**

FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN

A). ORIGEN

INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO TRANSFERIBLE INTRANSFERIBLE		\$586,356.00
INGRESOS PROPIOS:		
CUOTAS ESPECIFICAS		
INGRESOS CUOTAS ESPECÍFICAS Y FORM. INTEGRAL 2021-2	\$ 453,437.57	
INGRESOS CUOTAS ESPECÍFICAS Y FORM. INTEGRAL 2022-1	\$ 376,643.78	
INGRESOS POR EXAMENES, EXPEDICION DOCTOS. Y DIPLOMADOS	\$ 2,869,744.50	
MOVILIDAD ESTUDIANTIL 2021-2	\$ 131,668.71	
MOVILIDAD ESTUDIANTIL 2022-1	\$ 104,347.13	
OTROS INGRESOS		
BONIFICACION SORTEO 87	\$75,263.00	
SUBTOTAL		\$ 4,597,460.69
PROVISION AL 2022		\$ 1,895,834.23
TOTAL DE INGRESOS		\$ 6,493,294.92

B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

SERVICIOS PERSONALES		
(Eventos de intercambio académico Nacional / Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, país, institución)	\$ 62,159.98	
MATERIALES Y SUMINISTROS	\$ 758,771.16	
SERVICIOS GENERALES	\$ 3,137,721.51	
(Movilidad, conservaciones y arrendamientos)		
TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS	\$ 28,000.00	
(Becas económicas)		
BIENES MUEBLES, INMUEBLESE INTANGIBLES	\$ 971,145.25	
TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)		\$4,957,797.90

FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B) \$1,535,497.02

ELABORADO POR:

**L.R.I. MARICELA LÓPEZ AGUILAR
ADMINISTRADORA**



**FACULTAD DE IDIOMAS MEXICALI
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
05 DE MAYO DE 2021 A 05 DE MAYO DE 2022
(EN MONEDA NACIONAL)**



FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN

A) ORIGEN

INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO TRANSFERIBLE E INTRANSFERIBLE		\$ 643,214.96
INGRESOS PROPIOS:		
ING.CUOTAS ESPECÍFICAS,FORM.INTEGRAL, MOVILIDAD 2021-2	\$ 270,064.52	
ING.CUOTAS ESPECÍFICAS,FORM.INTEGRAL, MOVILIDAD 2022-1	\$ 313,564.39	
ING. POR EXAMENES, EXPEDICIÓN DOCTOS. Y DIPLOM.	\$ 2,428,678.36	
OTROS INGRESOS:		
BONIFICACIÓN SORTEOS 87	\$ 94,074.00	
BONIFICACIÓN SORTEOS 88	\$0.00	
SUBTOTAL		\$ 3,165,967.32
PROVISIONAL AL 2022		\$ 1,213,583.81
TOTAL INGRESOS		\$4,379,551.13

B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)

SERVICIOS PERSONALES (Eventos de intercambio académicos Nacional/Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, país e institución)	\$32,460.00	
MATERIALES Y SUMINISTROS	\$1,070,433.05	
SERVICIOS GENERALES (Movilidad, conservaciones y arrendamientos)	\$2,382,442.74	
TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS. (Becas económicas)	\$77,335.97	
BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES	\$260,963.28	
		\$3,823,635.04
TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)		

FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B)		\$555,916.26
--	--	---------------------



**FACULTAD DE IDIOMAS MEXICALI
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
05 DE MAYO DE 2021 A 05 DE MAYO DE 2022
(EN MONEDA NACIONAL)**



FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN

A) ORIGEN

RECONOCIMIENTO A PERFIL DESEABLE Y APOYO
PRODEP (OCTUBRE DE 2020 A OCTUBRE DE 2021)
INGRESOS

\$327,000.00

B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

ELEMENTOS BÁSICOS
BECA DE APOYO A LA PERMANENCIA
FOMENTO A GENERACIÓN Y APLICACIÓN DEL
CONOCIMIENTO

\$ 46,828.80

\$ 72,000.00

\$108,133.11

TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

\$226,961.91

**FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE
OPERACIÓN (A-B)**

\$100,038.09

**ELABORADO POR:
L.I. GABRIEL MARTÍNEZ MEDINA
ADMINISTRADOR**



